Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkich miast Lewitów wśród posiadłości synów Izraela było czterdzieści osiem miast wraz z ich pastwiskami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkich miast potomków Lewiego wśród posiadłości Izraelitów było czterdzieści osiem wraz z ich pastwiskami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich miast Lewitów pośród dziedzictwa synów Izraela było czterdzieści osiem wraz z ich pastwiskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak wszystkich miast Lewitów w pośrodku dziedzictwa synów Izraelskich miast czterdzieści osiem i przedmieścia ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dał JAHWE Bóg Izraelowi wszytkę ziemię, którą był przysiągł dać ojcom ich, i posiedli ją, i mieszkali w niej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Całkowita liczba miast lewickich pośród dziedzictwa Izraelitów wynosiła czterdzieści osiem z ich pastwiskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkich miast Lewitów wśród posiadłości synów izraelskich było czterdzieści osiem miast wraz z ich pastwiskami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkich miast lewickich wśród posiadłości Izraelitów było czterdzieści osiem wraz z ich pastwiskami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W sumie Lewitom przydzielono pośród posiadłości Izraelitów czterdzieści osiem miast wraz z ich pastwiskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ogólna liczba miast lewickich w obrębie posiadłości synów Izraela wynosiła czterdzieści osiem miast z przyległymi pastwiskami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всіх міст Левітів посеред насліддя ізраїльських синів сорок вісім міст і їхні околиці довкруги цих міст, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak WIEKUISTY oddał Israelitom całą ziemię, której oddanie zaprzysiągł ich ojcom. Więc wzięli ją w posiadanie oraz się na niej osiedlili. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkich miast Lewitów pośród posiadłości synów Izraela było czterdzieści osiem miast razem z ich pastwiskami. |